

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 45 (1983)

Heft: 12

Artikel: Qui essaie invente!

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1084034>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

den. En cas d'ajustage, resserrer les vis de pression.

Mesures de sécurité à prendre lors de l'emploi de récolteuses-hacheuses portées (Fig. 12)

- Avant de procéder à des contrôles ou ajustages de la machine, on aura soin de serrer le frein à main, de débrayer le moteur et la prise de force, d'abaisser complètement le hacheur et d'attendre que ses organes s'immobilisent complètement.
- Remédier à des bourrages au moyen d'un bâton.
- L'Ordonnance sur la construction et l'équipement des véhicules routiers (OCE) prescrit un marquage au moyen de raies noires et jaunes, un catadioptre rouge et blanc (rond), un recouvrement des torpilles selon Pöttinger ou becs cueilleurs selon la FAT et, en cas de mauvaises conditions de visibilité, un feu de marquage rouge arrière et un feu blanc avant.

Trad. H.O.

Photos U.He H.U. Sch.

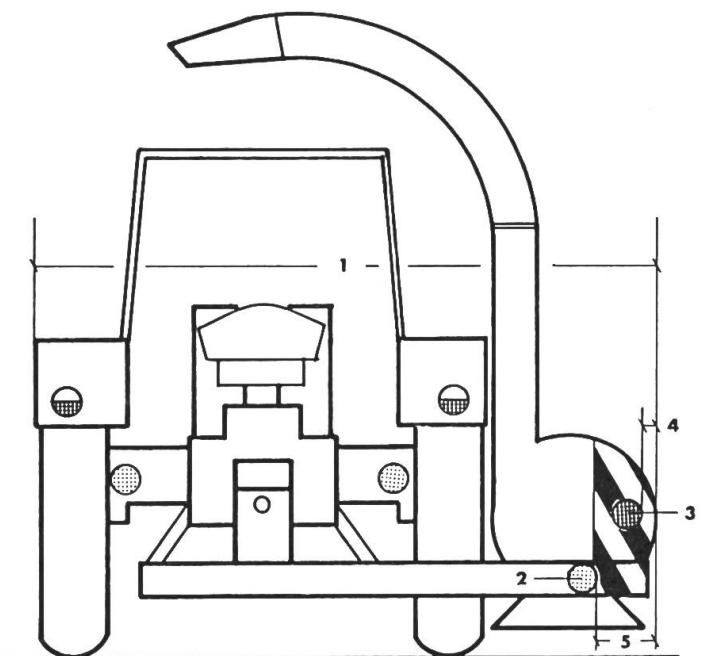


Fig. 12:

- 1 3 m au maximum
- 2 catadioptre rond et rouge d'au moins 40 cm^2 (blanc du côté avant)
- 3 feu marqueur rouge d'au moins 10 cm^2 (blanc du côté avant)
- 4 10 cm au maximum
- 5 40 cm au maximum

Qui essaie invente!

E. K., agriculteur, n'est pas inconnu aux lecteurs de «Technique Agricole». Grâce à ses nombreux exposés et articles inspirés de la pratique, il a su rendre de précieux services à de nombreux collègues en leur communiquant d'une façon simple et convaincante son savoir et ses expériences.

De tout temps, le ménagement du sol a été son objectif principal. Des roues jumelées, des pneus remplis d'eau, des masses d'alourdissement, etc. sont aussi dans sa propre exploitation autant de pratiques qui ne sont pas des mots, mais des solutions lorsqu'il s'agit de réduire la pression sur le sol et le glissement ou d'augmenter et utiliser à fond la force de traction disponible. C'est ainsi que ses deux «bidets», un Nuf-

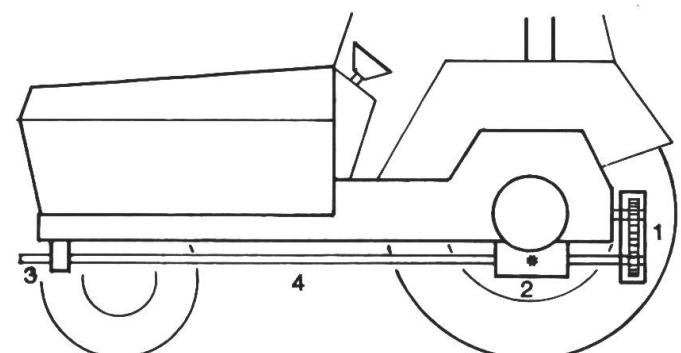


Fig. 0: Montage d'une prise de force à l'avant

- 1 boîte pour la chaîne de transmission
- 2 renvoi d'angle
- 3 prise de force à palier double
- 4 arbre à cardan



Fig. 1: La monte en pneumatiques jumelés pour roues avant construite avec de propres moyens.



Fig. 2: MF à roues jumelées et masses d'alourdissement frontales remorquant une herse étrille de 6,5 m de large.

field (de l'année 1965) et un MF 35 (de l'année 1962) sont équipés de roues jumelées. L'essieu avant du MF 35 est même muni d'une monte en pneumatiques additionnelle fabriquée sur place (fig. 1).

Une barre filetée est soudée à angle droit au milieu d'un tuyau carré et un crochet chaque à ses deux extrémités de sorte que le tuyau carré puisse être fixé à deux anneaux en acier. On introduit alors un anneau d'écartement entre les roues destinées à être jumelées et les serre solidement l'une contre l'autre au moyen d'un écrou vissé sur la barre filetée. Cette construction est aussi simple qu'utile (fig. 2).

Le vieux tracteur Nuffield comporte également quelques adjonctions remarquables

réalisées avec de propres moyens. A part le système hydraulique frontal, une prise de force avant a pu être fabriquée entièrement avec d'anciennes pièces de machines.

Ce genre de construction rend possible deux types de commandes, soit:

- Un entraînement à partir de la prise de force arrière passant par une roue à chaînes et un engrenage conique et aboutissant à la prise de force avant dont le nombre de tours ainsi que le sens de rotation (droit) sont identiques à ceux de la prise de force arrière.
- Un entraînement par le moyen d'une roue caoutchoutée embrayable et d'un engrenage conique relié à la prise de force avant de sorte que son nombre de tours par minute soit asservi à l'avancement du tracteur et qu'elle tourne à gauche.

L'organe moteur pour la prise de force routière consiste en une roue à bandage plein pressée contre la face intérieure de la bande de fond de jante (fig. 3). Un petit arbre articulé est couplé entre la roue caoutchoutée et l'engrenage conique. La force transmise de cette façon suffit à actionner sans problème le distributeur à trémie de 3

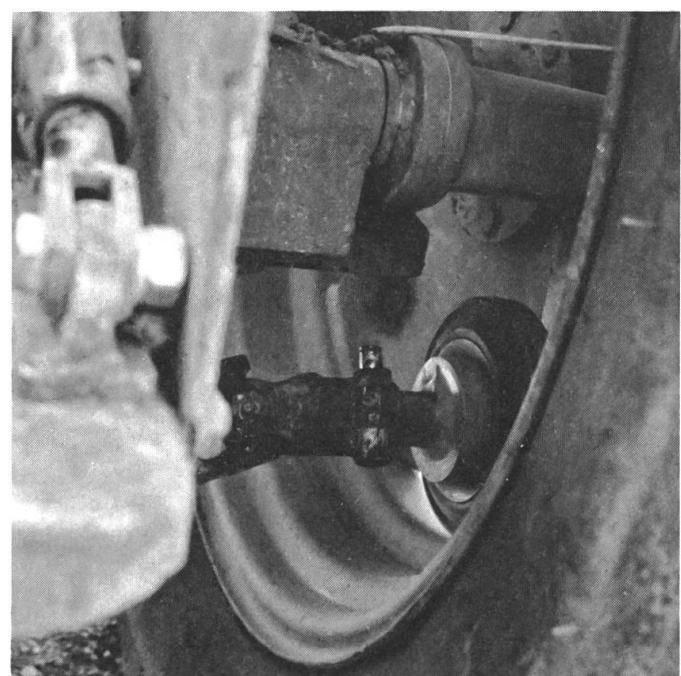


Fig. 3: En haut et à droite, le petit cylindre hydraulique qui presse la petite roue à bandage plein (au milieu de l'image) contre la bande de fond de jante.

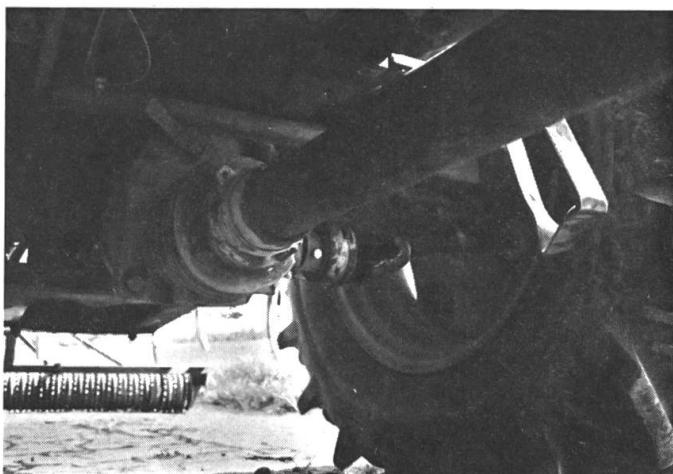


Fig. 4: Construction de la prise de force routière: roue à bandage plein – arbre articulé – engrenage conique – arbre articulé relié à la prise de force avant.

m de large (fig. 4). Il convient d'ajouter que le petit diamètre de la roue caoutchoutée ainsi que sa surface de contact très réduite constituent un facteur limitatif de la transmission de puissance. C'est ainsi que l'entraînement d'une fraise rotative au moyen d'un tel dispositif serait illusoire. La variante d'entraînement 1 (à boîte de roues à chaînes) n'est pas entièrement satisfaisante, car la chaîne ordinaire fonctionnant à sec s'échauffe à la longue, donne lieu à des dérangements et s'use prématûrement. Son remplacement par une chaîne duplex passant dans un bain d'huile pourrait remédier à ces inconvénients. Cela n'empêche pas que ce dispositif construit avec des pièces de rebut est très réussi

dans ce sens qu'il permet d'économiser des opérations et du carburant sans devoir renoncer pour cela à une préparation irréprochable du lit de semences et un excellent entretien des emblavures (fig. 5).

Si vous avez également construit des innovations techniques, veuillez bien les décrire à nos lecteurs en vous adressant à la rédaction de «Technique Agricole», case postale, 5223 Riniken AG. Vous recevrez un honoraire!

Trad. H.O.

U.He.

Facilitez les dépassements!

Conducteurs de véhicules automobiles agricoles, lorsque vous remorquez des chars de récolte ou conduisez une machine à récolte totale, facilitez chaque fois que vous le pouvez les dépassements! Les autres usagers de la route vous en seront reconnaissants.

«TECHNIQUE AGRICOLE»

Administration: Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – case postale, 5223 Riniken AG. Adresse postale de la Rédaction «Technique Agricole»: case 210, 5200 Brougg AG.

Régie des annonces: Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91.

Prix de l'abonnement frs. 22.– par an.

Gratuit pour les membres de l'ASETA.

Paraît 15 fois par an.

Droits de reproduction réservés.

Imprimerie et expédition:

Schill & Cie SA, 6000 Lucerne.

Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich

Tél. 01 - 207 73 91

Le numéro 13/83 paraîtra le 29 septembre 1983

Dernier jour pour les ordres d'insertion:

12 septembre 1983

Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich

Tél. 01 - 207 73 91

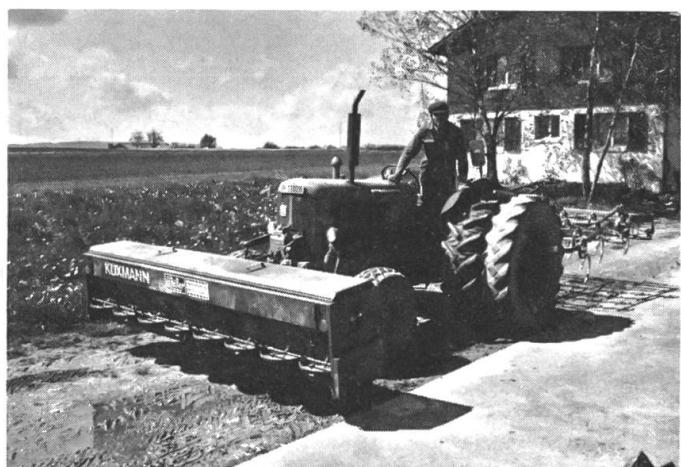


Fig. 5: Distributeur d'engrais à trémie porté avant et cultivateur en poupe.